



■ المزروعي يبحث في الكويت تطوير العلاقات الاقتصادية

من جانبه، أكد المزروعي الحرص على تعزيز الشراكات التنموية، مشيراً إلى أن "الكويت تمتلك رؤية حكيمة في توجيه سياساتها الخارجية مرتكزة على إرث طويل من التجارب والمبادرات الخيرة التي تكللت بالنجاح"، موضحاً أن "استراتيجية الإمارات ركزت على 5 قطاعات رئيسية هي تكنولوجيا الزراعة، والتصنيع، والخدمات المالية، وتكنولوجيا ICT، والسياحة الصحية والعلاجية، حيث سيكون لهذه القطاعات تأثير كبير جداً خلال السنوات المقبلة على إمارة أبو ظبي بشكل خاص، والإمارات بشكل عام". ودعا المزروعي القطاع الخاص الكويتي ليكون طرفاً أساسياً وفعالاً في عملية تطوير إمارة أبو ظبي بشكل خاص والإمارات بشكل عام، معرباً عن أمله في أن تشهد الفترة القليلة القادمة إنجازات مشتركة بين البلدين.

المصدر (صحيفة الراي الكويتية، بتصرف)

أجرى رئيس اتحاد الغرف العربية، رئيس اتحاد غرف التجارة والصناعة الاماراتية، عبد الله المزروعي، يرافقه وفد اقتصادي اماراتي، مباحثات في الكويت حيث زار مقر غرفة تجارة وصناعة الكويت، والتقى رئيسها محمد جاسم الصقر، بحضور وكيل دائرة التنمية الاقتصادية في أبو ظبي راشد البلوشي، وسفير الإمارات لدى الكويت الدكتور مطر النيادي.

وأكد الصقر على عمق العلاقات الأخوية والتجارية والاقتصادية التي تجمع الكويت بالإمارات، مشيراً إلى "وجود منطلقات أساسية في سبيل تطوير أوجه التعاون الاقتصادي، وعلى رأسها رعاية حكومتي البلدين التي ستبقى عنصراً أساسياً في نجاح الاستثمارات الخليجية البنينة". واعتبر أن "القطاع الخاص الخليجي يجب أن يتحمل مسؤوليته التنموية والتكاملية ليكون في موقع المبادرة وفي موقع الإدارة".

initiative and in the management position."

For his part, Al Mazrui stressed the keenness to strengthen the developmental partnerships, noting that "Kuwait has a wise vision in directing its foreign policies based on a long legacy of good experiences and initiatives that have been successful," explaining that "the UAE's strategy focused on 5 main sectors, namely agricultural technology, manufacturing, financial services, ICT technology, health and medical tourism, as these sectors will have a very big impact in the coming years on the Emirate of Abu Dhabi in particular, and the UAE in general." Al Mazrui called on the Kuwaiti private sector to be a key and effective party in the development process of the Emirate of Abu Dhabi in particular and the UAE in general, expressing his hope that the next few years will witness joint achievements between the two countries.

Source (Al-Rai Newspaper-Kuwait, Edited)

■ Al Mazrui Discusses in Kuwait the Enhancement of Economic Relations

The President of the Union of Arab Chambers, the President of the Federation of UAE Chambers of Commerce and Industry, Abdullah Al-Mazrui, accompanied by an Emirati economic delegation, held talks in Kuwait, where he visited the headquarters of Kuwait Chamber of Commerce and Industry, and met with its Chairman, Muhammad Jassim Al-Sager, in the presence of the Undersecretary of the Department of Economic Development in Abu Dhabi Rashid Al-Balushi and the Emirati Ambassador to Kuwait, Dr. Matar Al Neyadi.

Al-Sager emphasized the depth of the brotherly, commercial and economic relations between Kuwait and the UAE, pointing out that "there are basic starting points for developing aspects of economic cooperation, foremost of which is the care of the two countries' governments, which will remain an essential element in the success of inter-Gulf investments." He also considered that "the Gulf private sector must bear its developmental and integrative responsibility to be in the



■ خليفة آل ثاني: فرنسا شريك تجاري مهم لقطر

تحالفات وشراكات تجارية بين الشركات القطرية والفرنسية. وتتنوع الاستثمارات القطرية في فرنسا في العديد من المجالات، منها استحواذ قطر على نسبة 100 في المئة من نادي "باريس سان جيرمان"، و100 في المئة من عمارة الإليزيه، و85.7 في المئة من "رويال مونسو". كما شهدت الاستثمارات القطرية في فرنسا نمواً متواصلًا، وشملت العديد من القطاعات، مثل الطاقة والعقارات والفنادق والخدمات المالية والاتصالات والرياضة. وأدت في قطاع الفنادق وحده إلى توفير 1500 فرصة عمل مباشرة في فرنسا، وآلاف فرص العمل غير المباشرة.

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرف)

بحث رئيس غرفة تجارة وصناعة قطر، الشيخ خليفة بن جاسم آل ثاني، مع وفد من أعضاء الرابطة الاقتصادية القطرية الفرنسية "كادران"، سبل تعزيز علاقات التعاون التجاري والاستثماري بين قطر وفرنسا، وفرص الاستثمار المتاحة وإمكانية التعاون بين الجانبين في إقامة تحالفات تجارية جديدة. وأكد خليفة آل ثاني حرص غرفة قطر على تعزيز علاقات التعاون بين رجال الأعمال القطريين ونظرائهم الفرنسيين، بما يسهم في زيادة التبادل التجاري بين البلدين، ما يجعل من فرنسا شريكا تجاريا مهما لدولة قطر. وأشاد رئيس غرفة قطر بالدور الذي تلعبه رابطة "كادران" في تقريب المسافات بين القطاع الخاص القطري ونظيره الفرنسي، وإقامة أرضية صلبة لعقد

■ Khalifa Al Thani: France is an Important Trading Partner for Qatar

H.E. Sheikh Khalifa Bin Jassim Bin Mohammed Al Thani, Qatar Chamber Chairman, discussed with a delegation of members of the Qatari-French Economic Association "Qadran", ways to enhance trade and investment cooperation relations between Qatar and France, the available investment opportunities and the possibility of cooperation between the two sides in establishing new trade alliances.

Khalifa Al Thani affirmed the keenness of Qatar Chamber to enhance cooperation relations between Qatari businessmen and their French counterparts, which would contribute to increasing trade exchange between the two countries, making France an important trading partner for the State of Qatar.

The Chairman of Qatar Chamber praised the role played by the "Qadran" Association in bridging the distances between

the Qatari private sector and its French counterpart, and founding a solid ground for establishing alliances and commercial partnerships between Qatari and French companies.

The Qatari investments in France vary in many areas, including Qatar's acquisition of 100% of "Paris Saint-Germain" club, 100% of the Elysee building, and 85.7% of "Royal Monceau". The Qatari investments in France also witnessed continuous growth, and included many sectors, such as energy, real estate, hotels, financial services, telecommunications and sports. In the hotel sector alone, it led to the creation of 1,500 direct jobs in France, and thousands of indirect jobs.

Source (The New Arab Newspaper, Edited)

■ البحرين ترفع ضريبة القيمة المضافة

أقر مجلس الوزراء البحريني مشروع قانون بتعديل ضريبة القيمة المضافة، وزيادتها من نسبة 5 في المئة حاليا إلى 10 في المئة بدءا من يناير (كانون الثاني) 2022. وأحال المجلس مشروع القانون بتعديل ضريبة القيمة المضافة، إلى البرلمان لإقراره.

وكشفت حكومة البحرين عن بلوغ النمو السنوي للناتج المحلي الإجمالي الحقيقي 5.7 في المئة في الربع الثاني 2021. في حين نما الناتج المحلي الإجمالي الاسمي

20.7 في المئة على أساس سنوي في الفترة من ابريل (نيسان) إلى يونيو (حزيران)، بينما نما الناتج المحلي الإجمالي غير النفطي 12.8 في المئة. وبلغ نمو الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي 5.7 في المئة على أساس سنوي في الربع الثاني من العام



الحالي، كما بلغ معدل النمو الحقيقي غير النفطي 7.8 في المئة على أساس سنوي في الربع الثاني، ومن المقرر ضبط النفقات التشغيلية بما سيسمح باستهداف ميزانية متوازنة بحلول العام 2024. وكانت مملكة البحرين بدأت تطبيق القيمة المضافة في 1 يناير (كانون الثاني) 2019 بالنسبة الأساسية 5 في المئة على كافة السلع والخدمات، باستثناء بعض السلع والخدمات التي تخضع للقيمة المضافة بنسبة 0 في المئة أو تلك المعفاة من القيمة المضافة حسب ما تم

تحديده في قانون القيمة المضافة ولائحته التنفيذية.

المصدر (موقع العربية. نت، بتصرف)

■ The Bahrain Raises the VAT

The Bahraini Cabinet approved a draft law amending the value-added tax, and increasing it from the current 5% to 10% starting from January 2022. The council referred the draft law to amend the value-added tax to the parliament for approval.

The government of Bahrain revealed that the annual growth of real GDP reached 5.7 percent in the second quarter of 2021, while the nominal GDP grew by 20.7 percent on an annual basis in the period from April to June, while the gross domestic product grew Non-oil 12.8 percent. Real GDP growth reached 5.7 percent on an annual basis in the second quarter of this year, and the non-oil

real growth rate reached 7.8 percent on an annual basis in the second quarter, and it is planned to adjust operating expenses, which will allow targeting a balanced budget by 2024. The Kingdom of Bahrain began implementing the VAT on January 1, 2019 at the basic rate of 5% on all goods and services, with the exception of some goods and services that are subject to value added at 0% or those exempted from value added as specified in the VAT law and its executive regulations.

Source (Al-Arabiya.net Website, Edited)



■ ارتفاع احتياطات تونس من النقد الأجنبي

وظلت الاحتياطات النقدية تتراجع منذ العام 2011 لتبلغ بعد الأحداث الإرهابية في 2015 إلى أدنى مستوياتها حينما بلغت نحو 4.3 مليار دولار على إثر انحسار نشاط السياحة أحد القطاعات الأساسية المدرة للعملة الصعبة. وسجل أعلى مستوى من الاحتياطات مع بداية هذا العام حينما بلغت قرابة 8.25 مليار دولار. ويمنح ارتفاع احتياطات النقد الأجنبي اقتصاد تونس المتعثر نقطة أمل جديدة، حيث يفتح ذلك هوامش تحرك للسلطات من أجل مواجهة الأزمة المالية الحادة في ظل ما تشهده الساحة السياسية من تغيرات.

المصدر (صحيفة العرب اللندنية، بتصرف)

■ Growth of Tunisia's Foreign Exchange Reserves

The latest indicators issued by the Central Bank of Tunisia showed that its net foreign currency reserves increased by more than two billion dinars (about 720 million dollars), which represents 12 days of imports.

With this amount that Tunisia obtained from the Special Drawing Rights granted by the IMF, the value of cash reserves amounted to about 21.8 billion dinars (\$7.8 billion). Tunisia had recently received from the International Monetary Fund about 552 million SDRs, after the Fund's Board of Directors agreed to redistribute them in mid-September.

The cash reserves have been declining since 2011 to reach

أظهرت أحدث المؤشرات الصادرة عن البنك المركزي التونسي، ارتفاع صافي احتياطياته النقدية من العملات الأجنبية بمقدار يتجاوز الملياري دينار (حوالي 720 مليون دولار)، وهو ما يمثل 12 يوما من الاستيراد.

وبهذا المبلغ الذي حصلت عليه تونس من حقوق السحب الخاصة التي يمنحها صندوق النقد الدولي بلغت قيمة الاحتياطات النقدية نحو 21.8 مليار دينار (7.8 مليار دولار). حيث كانت تلتفت تونس مؤخرا من صندوق النقد حوالي 552 مليون وحدة حقوق سحب خاصة بعد أن وافقت إدارة مجلس الصندوق على إعادة توزيعها منتصف سبتمبر الجاري.

their lowest level after the terrorist attacks in 2015 when they amounted to about \$4.3 billion following the decline in tourism activity, one of the main sectors generating hard currency. The highest level of reserves was recorded at the beginning of this year, when they amounted to nearly 8.25 billion dollars. The rise in foreign exchange reserves gives Tunisia's faltering economy a new point of hope, as this opens margins for the authorities to move in order to confront the severe financial crisis in light of the changes in the political arena.

Source (London-based Al-Arab Newspaper, Edited)